



## Innovatives Pavillon im Generationenpark



vL. Josef Walter Loike, BauAL. Patrik Pietschnig, Bgm. Günther Vallant, Christoph Stückler (Fa. Loike), Gerfried Bierbaumer

Die Bauarbeiten am Generationenpark im Bereich des Sene Cura Sozialzentrums sind voll im Gange und sollen schon bald abgeschlossen werden. Der Pavillon wurde bereits errichtet und wird dieses Bauwerk neben einem witterungsunabhängigen Verweilen im Park auch bei Veranstaltungen als Bühne oder Ausschank genutzt werden können. Die innovative Konstruktion fertigte der heimische Zimmermeisterbetrieb Holzbau Loike. Auch die Dacheindeckung bewerkstelligte mit der Firma Bierbaumer aus Zellach ein heimisches Unternehmen. Zu finalisieren sind noch die Geländekorrekturen sowie die Asphaltierung der barrierefreien Weganbindungen mit Überquerungshilfe über die B70 Packerstraße, sodass ein gefahrloses Erreichen des Naherholungsgebietes „Lavantmeile“ möglich sein wird.

Updates von weiteren Baustellen finden Sie auf Seite 7.



## ■ Unsere GemeindemitarbeiterInnen [Folge 11]

In jeder Ausgabe der Gemeindezeitung stellen wir Ihnen eine/n unserer MitarbeiterInnen vor.

### Silvia Petzmann

**Alter:** 45

**Wohnort:** Vorderwölch

**Familienstand:**

verheiratet, 2 Kinder

**Hobbies:**

Campingurlaub, Lesen

**Bei der Gemeinde seit:**

1997

**Tätigkeitsbereich:**

Leitung des Kindergartens, gruppenführende Pädagogin in der Bärenguppe, Betreuung der Vorschulkinder, Teamführung, Elternarbeit, Verwaltungsarbeit, Öffentlichkeitsarbeit



### Meine Aufgaben

Als Kindergartenleiterin steht für mich eine liebevolle Begleitung und Betreuung der Kinder im Vordergrund. Ich möchte den Kindern Werte vermitteln, die sie ihr ganzes Leben lang begleiten. Eine vertrauensvolle und respektvolle Atmosphäre gibt den Kindern die Möglichkeit, Gefühle zu verbalisieren und auch Konfliktsituationen selbständig lösen zu können. Weiters sehe ich es als meine Aufgabe, für unsere Eltern immer ein offenes Ohr zu haben, wenn sie mit einem Anliegen zu mir kommen. Gemeinsam finden wir fast immer eine Lösung für jedes Problem. Dasselbe gilt für mein Team, auf welches ich sehr stolz bin. Ich möchte mich an dieser Stelle für ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken.

Kontakt: 04352/71737, kdg.st.gertraud@aon.at

## ■ Verpachtung der Gemeindejagdgebiete 2021 bis 2030

Nachdem die laufende Jagdpachtperiode mit 31.12.2020 endet, wurde das Gemeindejagdgebiet der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud neu festgestellt und in sechs einzelne Jagdgebiete zerlegt.

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud hat, nach vorheriger Abstimmung mit den jeweils zuständigen Mitgliedern des Jagdverwaltungsbeirates, die Verpachtung aus freier Hand und die Pächter, beschlossen. Das Jagdausübungsrecht in den Gemeindejagden wird für die Jagdpachtperiode vom 01.01.2021 bis 31.12.2030 an folgende Jagdvereine bzw. Jagdgesellschaften verpachtet:

**Gemeindejagd Gösel mit rd. 1.525 ha** – Jagdverein Gösel mit Obmann Ewald-Josef Jöbstl

**Gemeindejagd Hintergumitsch mit rd. 524 ha** – Jagdverein Hintergumitsch mit Obmann Hubert Thonhauser

**Gemeindejagd Kamp mit rd. 809 ha** – Jagdverein Kamp mit Obmann Hubert Jöbstl

**Gemeindejagd Kamperkogel mit rd. 566 ha** – Jagdgesellschaft Kamperkogel mit Obmann Franz Joham

**Gemeindejagd Limberg mit rd. 837 ha** – Jagdverein Limberg mit Obfrau Ing. Karin Kriegl

**Gemeindejagd Wölch mit rd. 980 ha** – Jagdgesellschaft Wölch mit Obmann Johann Tatschl

Wir bedanken uns bei den Mitgliedern des Jagdverwaltungsbeirates und den Jägern für die konstruktiven Gespräche und die problemlose Abwicklung der Jagdvergabe.

**Redaktionsschluss für die nächste  
Ausgabe: Freitag, 30. Jänner 2021  
gemeindezeitung.frantschach@ktn.gde.at**



Die Papier- und Zellstofffabrik **MONDI FRANTSCHACH**  
wünscht Ihnen

**FROHE WEIHNACHTEN und ein erfolgreiches neues Jahr**

## ■ Verlängerung der Gutscheinaktion

Einstimmig beschloss der Gemeinderat mittels Umlaufbeschluss die Verlängerung der Aktion „Frantschach-St. Gertrauder Geld-zurück-Gutschein“. Da es aufgrund der aktuellen Maßnahme nur eingeschränkt möglich ist den Gutschein bei den Teilnehriebetrieben einzulösen, wird die Aktion **bis zum 31.01.2021 verlängert**.

GemeindebürgerInnen die das Angebot noch nicht in Anspruch genommen haben, können noch bis zum 31.01.2021 Rechnungen im Gesamtwert von 150 € sammeln und gegen Vorlage dieser, den „Frantschach-St. Gertrauder Geld-zurück-Gutschein“ im Wert von 15 € im Gemeindeamt abholen.

„Geld-zurück-Gutscheine“ welche bereits abgeholt, jedoch noch nicht eingelöst wurden, behalten ihre Gültigkeit bis 31.01.2021.

Bei folgenden Betrieben kann der Geld-zurück-Gutschein eingelöst werden:

- Alpengasthof Weinofenblick, Weinebene 60
- Jausenstation Brugger, Prössinggraben 12
- BAMBUS, Zellach 6a
- Kirchenwirt St. Gertraud, St. Gertraud 13
- Bistro Italia, Zellach 7b
- Knusperstube, St. Gertraud 11
- Cafe Pub Woodstock, St. Gertraud 7
- Restaurant Stefan Gutschi, St. Gertraud 72
- Gasthaus Langhans, Kamperkogel 10
- Gasthaus Mathebauer, Kamp 7
- Kosmetikinstitut Knauder, St. Gertraud 57
- Gasthof Klein-Henner, Vorderwölch 19
- Salon Astrid Riegler, Zellach 164
- Gasthof Ölberger, Hintergumitsch 28
- Infinity Friseure, St. Gertraud 74

So funktioniert der **Geld-zurück-Gutschein**

- 1** Rechnungen aus **150 €** sammeln
- 2** Gemeindeamt
- 3** **15 Euro-Gutschein**
- 4** Betriebe in **unterstützen**

## ■ Impressum

Frantschach-St. Gertraud aktuell ist das amtliche Mitteilungsblatt der Marktgemeinde. Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben die persönliche Meinung des jeweiligen Verfassers wieder. Für den sonstigen Inhalt zeichnet Günther Vallant, Bürgermeister der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud verantwortlich. Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, E-Mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

Geschäftsführer und KFZ-Meister Ferdinand Kinzel: „Ein Hybrid von Toyota ist auch ein tolles Geschenk – am besten sich selbst eine Freude machen.“

**über 50 Jahre**

### Toyota Autohaus Kinzel in Klagenfurt wünscht eine schöne Weihnachtszeit!

Das Autohaus Kinzel ist seit über 50 Jahren DER Toyota-Hauptpartner in Kärnten. KFZ-Meister Ferdinand Kinzel führt die Geschäfte in zweiter Generation, gemeinsam mit seinem 15-köpfigen Profi-Team nach dem Motto „persönlich – freundlich – familiär“ und jetzt besonders weihnachtlich.

Die meisten seiner Kunden sind seit Jahrzehnten Stammkunden, denn der Name Kinzel steht für kurze Wege und Wartezeiten sowie für sehr faire Preise. Zusätzlich ist er erster **Ansprechpartner** für die **Toyota-Hybrid-Palette** inklusive der **Hybrid-Service-Checks**.

Mit den sofort lieferbaren und vorsteuerabzugsfähigen Multitalenten **Proace**, **Proace Verso** und **Proace City Verso** punktet er auch als **Nutzfahrzeugpartner**. Ferdinand Kinzel und sein Team wünschen allen Kunden und Partnern eine wunderbare Adventzeit sowie eine besinnliche Weihnachtszeit mit einem positiven Start ins neue Jahr.

**Autohaus Kinzel GmbH**  
Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt a. W.  
Telefon: +43 463 322 31-0  
E-Mail: office@kinzel.at  
www.kinzel.at

**TOYOTA**  
ALWAYS A BETTER WAY

**DER NEUE PROACE CITY VERSO. EINER FÜR ALLE.**

Außen kompakt, innen ganz groß und mit bis zu 7 Sitzplätzen ein echtes Raumwunder.

**PROACE CITY VERSO ab € 23.590,-\***

\*PROACE CITY VERSO, 1.2 Benzin, gMT, Shuttle L1. Angebot freibleibend und gültig bei teilnehmenden Toyota-Vertragshändlern bei Vertragsabschluss bis zum 31.12.2020. Preis ist Listenpreis, brutto inkl. MwSt. & NoVA. Symbolfoto. Änderungen, Satz und Druckfehler vorbehalten. Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,4–6,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 141–155 g/km.

**Toyota Autohaus KINZEL**  
Völkermarkter Straße 145  
9020 Klagenfurt am Wörthersee  
Tel.: +43 463 322 31  
E-Mail: office@kinzel.at  
www.kinzel.at

## ■ Versorgungsmöglichkeiten in der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud

### • Abhol- und Lieferservice

**Café Restaurant Gutschi**, 9413 St. Gertraud 72

Abholung Montag bis Sonntag 11 bis 15 Uhr und 17 bis 20 Uhr (Mittwoch Ruhetag)

Kontakt: 04352 71902 oder 0664 200 93 72

**Kirchenwirt St. Gertraud**, 9413 St. Gertraud 13

Abholung Freitag bis Sonntag 11 bis 19 Uhr

Kontakt: 0664 65 59 440

**Bistro Italia**, 9413 Zellach 7b

Abholung Montag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr Lieferservice bis 21 Uhr (Dienstag Ruhetag)

Kontakt: 0660 80 61 450

**Klein-Henner**, 9413 Vorderwölch 19

Abholung warme Speisen Sonntag 11 bis 13 Uhr, Jause Montag bis Sonntag bis 18 Uhr (Dienstag Ruhetag)

Kontakt: 04352 71 100

### • Bäuerliche Selbstvermarkter (ab Hof Verkauf)

**Fam. Grillitsch vlg. Klein-Henner**

Kontakt: 04352/71100 | [www.kleinhenner.at](http://www.kleinhenner.at)

**Fam. Schwar vlg. Jörglbauer**

Kontakt: 0676/3585009 | [www.joerglbauer.com](http://www.joerglbauer.com)

### • Zustellung von Lebensmitteln

Waren des täglichen Bedarfs (keine einzelnen Lebensmittel und kein Alkohol) können direkt beim ADEG Markt St. Gertraud bestellt werden und werden noch am selben Tag bis 15:00 Uhr von der Marktgemeinde Frantschach-

St. Gertraud zugestellt. Die Verrechnung erfolgt über die Gemeinde mittels Erlagschein.

**Bestellung:** Dienstag und Donnerstag von 08:00 bis 10:00 Uhr unter 04352/71607 (ADEG Markt St. Gertraud)

### • Überbringung von Medikamenten

Teilweise übermitteln Ärzte Rezeptverordnungen direkt an die Apotheke. Sollte aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis niemand die Medikamente für Sie abholen können, werden die Medikamente durch die Mitarbeiter des Gemeindebauhofes zugestellt. (Abholung ausschließlich bei Paracelsus-Apotheke in St. Gertraud!)

Die Verrechnung erfolgt mittels Erlagschein.

Bei Bedarf melden Sie sich bitte telefonisch, im Idealfall direkt bei der Paracelsus-Apotheke unter 04352/37072.

### • Ärztedienst

Die Übermittlung von Krankmeldungen, Rezeptverordnungen und Überweisungen sind überwiegend auch per Fax oder E-Mail möglich.

**Dr. Gertraud Pöcheim** (04352/71191)

**Dr. Hannes Kappler** (04352/71185)

Aktuelle Informationen zur Vorgehensweise in der Praxis finden Sie unter [www.dr-kappler.at](http://www.dr-kappler.at)

Patienten mit SYMPTOMEN EINES LUFTWEGSINFEKTS wie Schnupfen, Husten, Halsschmerzen, Fieber, die unbedingt ärztliche Abklärung benötigen, werden **AUS-SCHLIESSLICH NACH VORANMELDUNG** untersucht und versorgt. Bei konkretem Verdacht auf Corona-Infektion oder nach Kontakt mit positiv getesteten Personen sind unsere Allgemeinmediziner **NICHT** die richtigen Ansprechpartner. In diesem Fall wählen Sie bitte direkt 1450.

### • Erreichbarkeit Gemeindeamt

**Aktuell ist das Gemeindeamt für den Parteienverkehr geschlossen.** Absolut erforderliche Erledigungen, die nicht telefonisch oder auf elektronischem Weg abgewickelt werden können, sind nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Die MitarbeiterInnen des Gemeindeamtes sind während der Parteienverkehrszeiten gerne telefonisch unter 04352/72180 bei Ihren Anliegen behilflich. Wer Ihnen bei Ihrem Anliegen weiterhelfen kann, finden Sie auf unserer Homepage [www.frantschach.gv.at](http://www.frantschach.gv.at) – Verwaltung.

### Parteienverkehr

Montag: 08:00 bis 12:30 und 13:00 bis 16:00 Uhr

Dienstag: 07:00 bis 12:30 Uhr

Mittwoch: 08:00 bis 12:30 und 13:00 bis 17:30 Uhr

Donnerstag: 08:00 bis 12:30 Uhr

### • Altstoffsammelzentrum

Das Altstoffsammelzentrum im Prössinggraben bleibt wie gewohnt geöffnet. Es dürfen sich max. 2 Fremdfahrzeuge gleichzeitig im Gelände aufhalten. Der Abstand von 1 m ist einzuhalten und ein Mund-Nasen-Schutz ist beim Verlassen des Fahrzeuges zwingend zu tragen.

### Öffnungszeiten

Montag: 13:00 bis 15:00 Uhr

Mittwoch: 15:00 bis 17:00 Uhr

Freitag: 10:00 bis 12:00 Uhr

## Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

**SANTICUM**  
M E D I E N

## ■ Richtig heizen – so geht`s!

Mit der kalten Jahreszeit werden auch die Heizungsanlagen in Betrieb genommen. Besonders Holzheizungsanlagen müssen allerdings richtig „beheizt“ werden, um entsprechend emissionsarm zu arbeiten. Leider ist das oft nicht der Fall, wie die leidgeprüften Nachbarn immer öfter der Gemeinde mitteilen.

Diesbezüglich möchten wir Ihnen auf Basis von Broschüren der Rauchfangkehrermeister einige Tipps zum richtigen Heizen mit Holz geben und auch hinsichtlich gesetzlich durchzuführender Überprüfungen aufklären:

- Die Feuerstätte muss zur Verfeuerung von Holz geeignet sein. Beachten Sie das Typenschild und die Bedienungsanleitung.
- Die Heizleitung bzw. das Heizvolumen der Feuerstätte soll dem Wärmebedarf des Hauses oder Raumes entsprechen.
- Sorgen Sie für ausreichende Zuführung von Verbrennungsluft zur Feuerstätte. Ein Kilogramm Holz benötigt für eine gute Verbrennung zwischen 12 und 20 m<sup>3</sup> Luft. Dichte Fenster und Türen können hier zur Beeinträchtigung der Verbrennungsgüte führen.
- Die Stückgröße des Holzes soll der Feuerstätte angepasst sein (Bedienungsanleitung). Ungeeignete Stückgrößen führen zu erhöhter Schadstoffbildung.
- Scheitholz muss zur Verfeuerung ausreichend trocken sein. Es sollte vor der Verfeuerung ca. 2 Jahre gut durchlüftet und trocken gelagert worden sein.
- Bei Holzheizkesseln muss ein entsprechend großer Pufferspeicher (Lastausgleichsspeicher) installiert sein, um eine



umweltfreundliche Verbrennung zu ermöglichen. Zusätzlich wird der Bedienungskomfort erhöht.

- Achten Sie darauf, dass kein unerlaubtes Brennmaterial in die Feuerstätte gelangt. Es darf nur unbehandeltes Holz verfeuert werden. Die Verfeuerung von lackiertem, imprägniertem oder beschichtetem Holz, sowie Spanplatten oder anderen Materialien ist nicht nur verboten, sondern führt zu extremen Schadstoffausstößen und kann Schäden in Feuerstätte und Rauchfang hervorrufen.

Darüber hinaus sind Heizungsanlagen gemäß Kärntner Heizungsanlagenverordnung mit einer Nennwärmeleistung unter 50 kW und Warmwasserbereitern mit einer Nennwärmeleistung ab 26 kW, soweit diese mit standardisierten biogenen oder fossilen Brennstoffen betrieben werden, alle zwei Jahre von einem dazu Befugten (z.B. Installateure, Rauchfangkehrer, Messtechniker) überprüfen zu lassen.

VERSICHERUNG & FINANZIERUNG

# M. STOCKER GmbH

Mein Versprechen an Sie: „Einfachste Abwicklung und bestmöglicher Service für Ihre Finanzierung“

?

Sie sind auf der Suche nach einer günstigen **Finanzierung** für Ihr neues Eigenheim. Ihre Eigentumswohnung, wollen **umschulden** oder **renovieren**?

?

Sie wollen wissen, welcher Finanzierungsbetrag sich **mit Ihrem Einkommen ausgeht**?

?

Sie stellen sich die Frage: **„Variabler oder fixer Zinssatz? - was ist das richtige für mich und meine Familie?“**

Als ungebundener Kreditvermittler mit langjähriger Erfahrung bin ich Ihr Bindeglied zwischen Ihnen und der Bank, und kümmere mich um Ihr optimales, maßgeschneidertes Finanzierungskonzept, ohne dass Sie unzählige Banktermine wahrnehmen müssen.

**GERNE INFORMIERE ICH SIE BEI EINEM KOSTENLOSEN BERATUNGSGESPRÄCH**



**JETZT NIEDRIGE FIXZINSSÄTZE BIS ZU 30 JAHRE FÜR IHREN WOHNTRAUM SICHERN!**

**KLEINER UNTERSCHIED - GROSSE WIRKUNG**

Beispielrechnung 200.000€ mit Finanzierungsdauer 30 Jahre

0,250% besserer Zinssatz → über **8.700€** Ersparnis  
 0,5% besserer Zinssatz → über **17.600€** Ersparnis  
 1,0% besserer Zinssatz → über **34.500€** Ersparnis



**Manuel Stocker**  
 Vermögensberater / Versicherungsagent

Beratung via Skype & Telefon möglich  
**0699 1984 12 24**

M. Stocker GmbH St. Thomaser Straße 24  
 9400 Wolfsberg Kärnten FN 504475a  
 GISA-Zahl 31281393/31696319



office@finanzierung-stocker.at

www.finanzierung-stocker.at

### ■ Abholung Tierkadaver

Bei Anfall von Tierkadavern und/oder tierischen Nebenprodukten, welche aufgrund ihres Gewichtes oder ihrer Anzahl nicht in unserer TKE-Annahmestelle im Gemeindebauhof abgegeben werden können (max. 80 kg), sind die Verfügungsberechtigten Personen verpflichtet, die Abholung im Gemeindeamt zu melden.

Sollten Sie die Abholung eines Tierkadavers außerhalb der Parteienverkehrszeiten des Gemeindeamtes (freitags) anmelden wollen, werden Sie höflich ersucht, die Tierkörperentsorgungsges.m.b.H direkt zu verständigen.  
Tel.: 0463 33275, Online-Formular: [www.ktke.at](http://www.ktke.at)

Für die Abholung ist die Bekanntgabe der landwirtschaftlichen Betriebsnummer, Name, Adresse, Telefonnummer, Tierart mit Geburtsdatum, Ohrmarkennummer, Gewicht und der Abholungsort erforderlich.

Eine Nachmeldung an die Gemeinde ist bitte, wie gewohnt, zusätzlich bei nächster Gelegenheit zu erstatten.

### ■ St. Gertrauder helfen St. Gertrauder

Die Spendenaktion „St. Gertrauder helfen St. Gertrauder“ wurde im Vorjahr für Unterstützungsbedürftige in unserer Gemeinde ins Leben gerufen. Mit dem gespendeten Geld werden Lebensmittelpakete angekauft und diese vor Weihnachten an bedürftige Personen und Familien in der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud ausgegeben.

#### Sie möchten die Weihnachtsaktion unterstützen?

Dann überweisen Sie Ihre Spende auf folgendes Konto:  
Empfänger: Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud:  
IBAN: AT26 3948 1000 0011 4694

Verwendungszweck: Spende „St. Gertrauder helfen St. Gertrauder“.

### ■ WhatsApp Bürgerservice

Mit dem WhatsApp-Bürgerservice möchten wir unsere GemeindebürgerInnen rasch, direkt und zuverlässig am Laufenden halten. Darüber hinaus kann man mit der Gemeinde auch direkt in Kontakt treten, ohne dass dies die anderen Nutzer sehen.

**Es handelt sich bei diesem Infoservice um keinen Gruppenchat!**

Abmelden kann man sich jederzeit wieder mit „STOP“!

#### So geht's:

- 1** Speichern Sie **+43 664 200 60 46** unter "Gemeinde Frantschach" in Ihrem Handy als Kontakt ein.
- 2** Senden Sie uns Ihren **Vor- & Nachnamen per WhatsApp** und **antworten Sie mit OK** auf unsere Nachricht.
- 3** Sie bekommen von uns **wichtige Infos & können uns jederzeit schreiben!** (kein Gruppenchat!)

**Jetzt anmelden!**



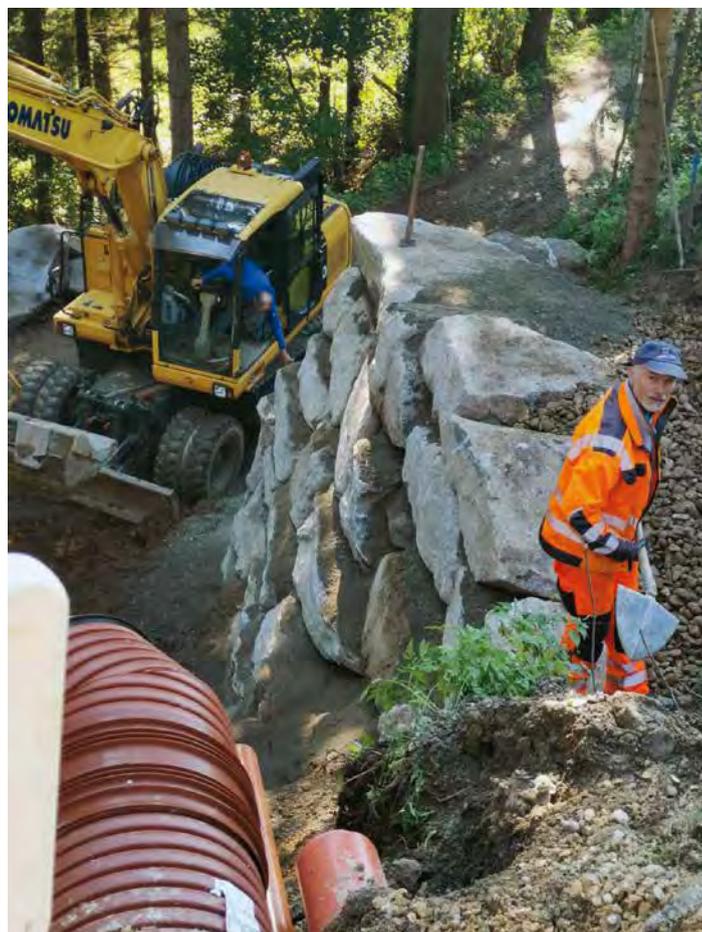
### ■ Anmeldung zur Rauschbrandschutzimpfung

Gleich den Jahren zuvor, wird die Rauschbrandschutzimpfung vom Veterinäramt der Bezirkshauptmannschaft Wolfsberg organisiert. Bei der Meldung ist die Zahl der zu impfenden Tiere und der Standort des Betriebes anzugeben. **Meldungen können ab sofort** im Gemeindeamt bei Frau Katrin Buchsbaum, Tel.: 04352/72180-12, eingebracht werden.

### ■ Unwetterschäden an der Limbergerstraße behoben

Aufgrund von Starkregenereignissen im Sommer wurde die Limbergerstraße im Bereich der Liegenschaft vlg. Vallant durch zwei Hangrutschungen massiv geschädigt. Darüber hinaus musste eine bestehende Verrohrung eines Gerinnes mit einem Rohrdurchmesser von 50 cm erneuert werden. Sämtliche Arbeiten konnten von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes, in Kooperation mit dem betroffenen Grundeigentümer Johann Vallant vlg. Vallant, binnen zwei Arbeitswochen erledigt werden. So wurden zwei 6 m hohe Hangsicherungen mittels in Beton verlegten Wasserbausteinen errichtet. Insgesamt wurden 70 lfm Rohrleitungen, 120 to Wasserbausteine, 30 to Beton, 100 to Drainage- und Wegschotter sowie 30 lfm Drainagerohre verbaut. Darüber hinaus wurde auch ein Masten einer 20 kV Stromleitung vor dem Umstürzen gesichert. Die Fremdleistungskosten beliefen sich auf rund 10.000 Euro. Wiederholt hat sich gezeigt, dass Großbauvorhaben durch motivierte und gut ausgebildete Mitarbeiter samt einer guten maschinellen Ausstattung kostengünstig umgesetzt werden können.

Herzlichen Dank für diese beachtlichen Leistungen an die Mitarbeiter des Gemeindebauhofes!



## ■ Baustellenupdate der Gemeindebauvorhaben

Trotz der Covid-19-Pandemie investiert die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud auch heuer wieder kräftig in nachhaltige Bauprojekte:

### Lavant-Hochwasserschutz und „Lavantmeile“

Die Baumaßnahmen für den Hochwasserschutz an der Lavant sind nahezu abgeschlossen, lediglich kleinere Restarbeiten stehen noch aus. Auch die „Lavantmeile“ – ein barrierefreier Radweg, der den Generationenpark sowie den Park im Bereich des Festsaaes Frantschach verbindet und nach Norden in Richtung des Dorfplatzes führt – wurde baulich fertig gestellt. Mittlerweile sind auch die Rastplätze bepflanzt. Die Fertigstellung der Rastplätze samt dem notwendigen Inventar ist für das Frühjahr 2021 vorgesehen.



### „Lassnig-Parkplatz“

Mit dieser Umsetzung ist uns zweifellos eine Verschönerung unseres Ortskernes gelungen. Während des Unterrichtes wird der „Lassnig-Parkplatz“ vorwiegend von den Lehrern des Bildungszentrums Frantschach-St. Gertraud genutzt, zumal dieser Parkplatz auch als Ersatz der Lehrerparkplätze im Bereich der Lavant konzipiert wurde.



### Sanierung Zellacher- und Hinterwölcherstraße

Die Sanierung der Zellacher- und Hinterwölcherstraße samt der Erneuerung der Wasserleitung beginnend bei der Eisenbahnkreuzung auf Höhe des Sportplatzes bis zur Eisenbahnbrücke im Bereich des Hochofens „Hammer“ wurde bereits umgesetzt. Besonders zu erwähnen ist, dass in Kooperation mit der ÖBB auch die Eisenbahnkreuzungen im Bereich des Sportplatzes sowie der Fußgängerübergang zum Erzwanderweg ausgebaut werden konnten. Somit kann nunmehr erstmalig die Zellacherstraße in beide Richtungen befahren werden. Zusätzlich sind für den Sportplatz 10 PKW-Stellplätze geschaffen worden. Ausständig ist noch das Geländer über die Kindergartenbrücke, sowie die Absturzsicherungen entlang der Lavant. Auch diese Arbeiten werden Anfang Dezember abgeschlossen sein.



### „Sportplatz Frantschach“

Auch die Umbaumaßnahmen im Bereich des Sportplatzes wurden abgeschlossen und die Flutlichtbeleuchtung auf Basis modernster LED-Technik installiert. Die für die örtlichen Schulen benötigte Laufbahn wurde fertiggestellt und mit einem Sprungbereich versehen. Der Asphaltbelag ist auch für den Stocksport geeignet, sodass eine multifunktionale Anlage geschaffen werden konnte.



## PARACELSUS APOTHEKE

**Mag. pharm. Helene Andree**

9413 St. Gertraud, Packer Bundesstr. 26, T: 04352/37072, F: -3, E: paracelsus\_apotheke@aon.at

**Schenken Sie Gesundheit - wir beraten Sie gerne**

Ihre Paracelsus Apotheke

wünscht **FROHE WEIHNACHTEN** und  
ein gesundes, gutes und friedvolles **NEUES JAHR**

**Parkplätze direkt vor der Apotheke!!**

• Homöopathie • Bachblüten • Schüssler Salze • Arzneimittelberatung

## ■ Neue Tragkraftspritze zum 100. Geburtstag der Freiwilligen Feuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr Frantschach-St. Gertraud begeht im heurigen Jahr ihr hundertjähriges Jubiläum und hätte eigentlich im Rahmen einer 2-tägigen Festveranstaltung die neue Tragkraftspritze übergeben werden sollen. Aufgrund der bekannten Umstände konnte die Jubiläumsfeierlichkeit allerdings nicht stattfinden, sodass das Gerät in einem kleineren Rahmen seiner offiziellen Bestimmung übergeben wurde.

Bürgermeister Günther Vallant, Mondi Frantschach Geschäftsführer Gottfried Joham und Bezirksfeuerwehrkommandant OBR Wolfgang Weißhaupt überreichten kürzlich im Rüsthaus Frantschach eine neue Tragkraftspritze des Typs Rosenbauer Fox-S an die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Frantschach-St. Gertraud unter Kommandant OBI Sandro Monsberger.

In einer Kooperation zwischen Mondi Frantschach und der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud wurde das Gerät angeschafft und nach Abzug der Förderung durch den Kärntner Landesfeuerwehrverband die verbleibenden Kosten je zur Hälfte übernommen. Ein besonderer Dank gilt BFK OBR Wolfgang Weißhaupt für die Unterstützung zur Erlangung der Fördermittel seitens des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes.



Mondi Frantschach Geschäftsführer Gottfried Joham weist auf die enge Partnerschaft zwischen dem Papier- und Zellstoffwerk und der örtlichen Feuerwehr hin: „Wir sind seit der Gründung der Einsatzorganisation eng miteinander verbunden und sehen uns als aktiver Förderer der Freiwilligen Feuerwehr Frantschach-St. Gertraud. Das Werk finanziert die Feuerwehr seit einem Jahrhundert maßgeblich mit und die Infrastruktur unseres Unternehmens kommt den örtlichen Florianis zugute. Es ist mir ein großes Anliegen, dass wir in Frantschach eine leistungsstarke und bestens ausgerüstete Feuerwehr haben.“

## ■ Frantschach-St. Gertraud Preisträger bei „Kärnten radelt“

„Kärnten radelt“ ist Teil einer österreichweiten Aktion, die für das Radfahren in allen Lebenslagen Bewusstsein schaffen will. Mehr als 1.000 Kärntnerinnen und Kärntner haben heuer im Sommer an dieser Motivationskampagne des Landes zum Radfahren teilgenommen, die vom Verein „Gerade“ umgesetzt wurde. Im Spiegelsaal der Landesregierung wurden kürzlich die Preisträger in den Kategorien Alltagsradler, Gemeinden, Unternehmen und Vereine ausgezeichnet.

Die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud konnte unter 60 teilnehmenden Gemeinden den hervorragenden 3. Platz erreichen, wurden von den teilnehmenden GemeindebürgerInnen beachtliche 2.025 km „erradelt“.

Gemeindevorständin LAbg. Mag. Claudia Arpa nahm den von den Landesräten Mag. Sebastian Schuschnig und Martin Gruber verliehen Preis in Form eines Fahrradanhängerbügels mit Freude entgegen. Diese Radsicherungseinrichtung wird auf einem Rastplatz der im heurigen Jahr eröffneten Lavantmeile eingesetzt werden.



IMMER GUT RECHTEN:  
04352 - 52 0 45  
SERVICE HOTLINE



**MAKLER MOSGAN**  
VERSICHERUNGSMAKLER • IMMOBILIENMAKLER

Spanheimerstrasse 5 • 9400 Wolfsberg  
04352-52045 • office@makler-mosgan.at

## DER MAKLER MOSGAN

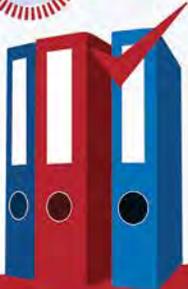
# ONLINE CHECK

**Wir:**

- ▶ **prüfen** bestehende Versicherungs- Polizen  
▶ mittels Risikoerhebung
- ▶ **bewerten** das optimale  
▶ Preis - Leistungsverhältnis
- ▶ **empfehlen** den  
▶ Bestanbieter
- ▶ **informieren** über  
▶ etwaige Deckungslücken

✓ **Sie profitieren von uns!**





[www.makler-mosgan.at](http://www.makler-mosgan.at)

GISA Zahl: 11958880

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**  
 0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

### ■ Alles rund um die Kartoffel...

Heuer war die schon traditionelle Teilnahme der Kindergartenkids am Erntedankfest leider nicht möglich. Als Alternative organisierte deshalb die Kindergartenleiterin Silvia Petzmann mit ihrem Team im Kindergarten der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud ein Kartoffelfest.

Im Vorfeld konnten die Kinder bereits alles Wichtige zur tollen Knolle und ihrer Herkunft erfahren. Beim Fest gab es dann viele Leckereien von der Kartoffel zum Probieren und Verkosten. An einer Feuerstelle durften sich die Kinder sogar ihre eigene Bratkartoffel braten. Alle waren eifrig bei der Sache und ließen sich ihre Bratkartoffel sowie die anderen Kartoffelspeisen schmecken. Als Höhepunkt des Festes gab es für alle Kinder ein Erzähltheater vom Kartoffelkönig. Für alle Beteiligten war es ein gelungenes Fest, bei dem alle Spaß hatten.



### ■ Lichterkinder vom Kindergarten St. Gertraud

Ein besonderes Laternenfest unter besonderen Umständen feierten heuer die Kindergartenkinder im Kindergarten St. Gertraud. Unter dem Motto „Lichterkinder tragen ein Licht für alle Kinder dieser Welt“ wurde am Vormittag des 11.11.2020 das Laternenfest mit Tanz, Musik und einem traditionellen Laternenumzug begangen. Zum Abschluss wurden im Garten leckere Würstchen vom heimischen Produzenten Vallant vlg. Koglbrenner gegrillt. Trotz aller Beschränkungen war es ein wunderschönes und gelungenes Fest.



# Macht Weihnachten einfach entspannter.

Mit gratis Smartphones  
zu günstigen Weihnachtstarifen  
ohne Aktivierungsentgelt.

ZTE Axon 11 4G  
um **0€**

Perfect Xmas M um  
**18,90€**  
mtl.

ZTE AXON 11

**Drei.**  
Macht's einfach.

27 € Servicepauschale / Jahr.  
Mindestvertragsdauer 24 Monate. 3 € Urheberrechtsabgabe / Smartphone.  
Kein Aktivierungsentgelt. Aktion gültig bis 31.12.2020. Details: drei.at/xmas

**Dixi's  
Handy & TV - Shop**

**Martin Diex**  
Weierhofstraße 2  
9431 St. Stefan im Lavanttal  
Mobil: 0664 / 55 12 888  
office@dixi-handysshop.at  
www.dixi-handysshop.at



## ■ Seminarbäuerin besuchte die Kamper Käferlein

„Fit im Kindergarten – fit für’s Leben“ lautet das Motto der Kamper Käferlein.

Mit dem Vortrag der Seminarbäuerin Frau Sylvia Schilcher „Rund um den heimischen Apfel“ starteten die Kamper Käferlein ins erste Projektjahr „Gesunder Kindergarten“. Hier unterstützt und begleitet das Gesundheitsland Kärnten Kindergärten auf dem Weg zu einer gesundheitsfördernden Einrichtung.

Beim Besuch der Seminarbäuerin lernten die Kinder die Vielfaltigkeit unserer heimischen Äpfel kennen. Sie bekamen den Kreislauf des Apfels sowie seine Teile und Inhaltsstoffe spielerisch und dem Alter angepasst nähergebracht. Besonders aufregend war das gemeinsame Zubereiten von Apfel-Muffins und einem leckeren Apfelschmarren. Mit einer gemeinsamen Mahlzeit am großen Kindertisch fand der lehrreiche Vormittag einen gemütlichen Ausklang.



## ■ Laternenfest einmal anders

„Ich gehe mit meiner Laterne“, tönt es normalerweise seit Jahren am Abend des Martinstages vor dem Vereinshaus in Kamp. Doch in diesem Jahr musste die Kamper Bevölkerung auf dieses leuchtende Fest, welches an die Legende des Heiligen Martin erinnert, verzichten.

Die Kinder der Kindergruppe Kamper Käferlein durften aber dennoch feiern. Das Laternenfest wurde ganz besinnlich und ruhig am Vormittag im Gruppenverband gefeiert. Die Kinder zogen mit ihren Laternen durch den verdunkelten Kindergarten. Für die Kleinen war das aber nicht weniger aufregend, sondern einfach einmal anders. Es war auch genügend Zeit, den Kindergartenkindern das Thema „Teilen“ von einer neuen Seite näher zu bringen. Dazu wurden von den beiden Kindergartenpädagoginnen eigens Fastenbretzel gebacken, welche dann zur Jause geteilt und gemeinsam mit gebratenen Kastanien verspeist werden konnten.

Im Zuge des Festes befüllten die Kinder auch zwei Kartons um gemeinsam an der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ teilzunehmen. Um die Eltern trotzdem am Fest teilhaben zu lassen, wurden die Lieder und das Martinsspiel einfach online übertragen.





**Penz Robert**  
Innenausbau  
Tel.: 0 660 / 36 160 24

## Laminatboden – Aktion

gültig, solange der Vorrat reicht

### Ahorn Flavour - 8mm



- Nutzungsstufe 32
- „ProConnect“-Verlegesystem



- 3 Stab Design
- Abmessung 1285 x 192 x 8 mm
- 2,22m<sup>2</sup> per Paket

**€ 9,80**  
per m<sup>2</sup>

### Ahorn Elegance – 8mm



- Nutzungsstufe 32
- „DuoConnect“-Verlegesystem



- 3 Stab Design
- Abmessung 1383 x 193 x 8 mm
- 2,40m<sup>2</sup> per Paket

**€ 9,80**  
per m<sup>2</sup>

Alle Preise verstehen sich inkl. MwSt.

**Frantschach 27**  
9413 St. Gertraud

**Montag – Freitag**  
Öffnungszeiten: von 09:00 bis 12:00 und  
von 13:00 bis 18:00 Uhr

■ **Mondi Frantschachs Glückskinder lernen „Kleine Raupe Nimmersatt“ kennen**

Die Geschichte der „Kleinen Raupe Nimmersatt“ wurde mit den Kindern der Betriebskindertagesstätte „Mondi Glückskinder“ bildlich dargestellt und durch gemeinsames Basteln freute sich jedes Kind über eine verzierte Schachtel für zu Hause.

Den Betriebstagesmüttern ist es ein großes Anliegen in ihrer Arbeit mit den Kindern immer wieder Themenschwerpunkte zu setzen. Mit der Geschichte der „Kleinen Raupe Nimmersatt“ wurde den Kindern der Lebenszyklus einer Raupe nähergebracht. Die Entwicklung eines Lebewesens wurde somit auch den Kleinsten bildlich vermittelt. Der pädagogische Ansatz beruhte unter anderem auf der Förderung der Feinmotorik, der Sinneswahrnehmung, der Sprachförderung und der Stärkung der Gruppendynamik.



■ **Hohe Auszeichnungen an der Volksschule Frantschach-St. Gertraud**

Für ihr Engagement und Verdienste um die Schule wurden zwei Pädagoginnen der örtlichen Volksschule auf Vorschlag ihrer jeweiligen Vorgesetzten vom Bundespräsidenten Berufstitel verliehen.

Direktorin Gabriele Traußnig, MA erhielt den Amtstitel „Oberschulrätin“, Volksschuloberlehrerin Silvia Stückler den Amtstitel „Schulrätin“.

Die Freude der beiden Pädagoginnen über diese besondere Auszeichnung ist natürlich sehr groß. Die Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud gratuliert den beiden Pädagoginnen sehr herzlich!



Raiffeisenbank Mittleres Lavanttal

GRATIS VIGNETTE BZW. VIGNETTEN-GELD SICHERN!

**MEINE GELDANLAGE MACHT DEN UNTERSCHIED.**

FÜR EINE LEBENSWERTE ZUKUNFT. NACHHALTIG VERANLAGEN MIT RAIFFEISEN.

www.rb-mittleres-lavanttal.at

Frohe **Weihnachten** und einen **guten Rutsch** ins neue Jahr

wünscht die Tischlerei Zarfl

**IHR TISCHLER macht's persönlich.**

**Große Türenausswahl**  
 Massivholztüren aus heimischen Hölzern sowie CPL und lackierte Oberflächen

**Fenster vom Profi**  
 Fenster für alle Anforderungen zum Sanieren und Energie sparen

**HANS ZARFL**  
 BAU- & MOBELTISCHLER  
 Mitglied der LTG

Planung | Design | Ausführung  
 Innenausstattung | Möbel  
 Fenster | Türen

9413 St. Gertraud 13a  
 Tel.: 04352/7179611, Fax: DW 20  
 www.zarfl.com

## ■ Slow Food - Ein Gedanke der verändert!

Das Schlagwort „Slow Food“ hört man überall, doch was steckt dahinter?

Regionale und saisonale Lebensmittel, also Lebensmittel aus unserem schönen Lavanttal, die gerade jetzt frisch geerntet werden, sind die Basis für die gesunde Ernährung der Schülerinnen der LFS Buchhof. Bei einem „Slow-Food-Projekttag“ konnten die Jugendlichen viel darüber erfahren. Unter anderem, dass man „Slow Food“ nicht frei mit „langsamen Essen“ übersetzen kann.

Besonders interessant war für die Schülerinnen die Wurmfarm in Bad St. Leonhard, wo Lisa-Marie Schaden seit einigen Jahren Mehlwürmer, Heuschrecken und einige andere Insekten züchtet und sie zu hochwertigen Lebensmitteln verarbeitet. Ihre proteinreichen Produkte werden bereits europaweit vermarktet und sind eine Alternative zu Rind- und Schweinefleisch.

Auch das „Kollnitzgreuther Bienenkisterl“ der Familie Hinteregger wurde kennengelernt. Hier werden neben Honig auch Sirup, Marmeladen und Kerzen vermarktet.

Qualität braucht Zeit und Slow Food braucht Zeit zum Wachsen und Gedeihen! Zeit braucht es auch zum Zubereiten und Genießen. Die Schülerinnen und Lehrerinnen am Buchhof nehmen sich ausreichend Zeit um den Slow Food Gedanken zu leben und genießen täglich ihr frisch gekochtes Essen.



## ■ Digitales Lernen – Ehrung für die Mittelschule St. Gertraud

Quasi über Nacht wurde das Schulsystem heuer im Frühling umgekrempelt. Statt Präsenzunterricht in der Schule mussten die Schülerinnen und Schüler – und deren Eltern - die Schulfächer von zu Hause aus managen.

In einigen Schulen hat das für Chaos gesorgt. Doch es gibt auch herausragende Beispiele dafür, wie digitales Lernen problemlos und effektiv funktionieren kann. Die Mittelschule St. Gertraud wurde dafür von der Bildungsdirektion, dem Landesverband der Elternvereine Kärnten und der Wirtschaftskammer für ihre innovative Arbeit ausgezeichnet.

Sehr hilfreich bei der Umstellung war, dass es in der MS St. Gertraud ab der ersten Klasse verpflichtenden Informatikunterricht gibt. Es wurden Erklärvideos gedreht und virtuelle Schulhefte (Ordner) dienen in den einzelnen Gegenständen zur Kommunikation. Die Aufgaben wurden durch Wochenpläne montagsmorgens auf der Homepage online gestellt und unter der Woche von den Schülerinnen und Schülern bearbeitet und anschließend von den Lehrerinnen und Lehrern korrigiert.

Durch eine großzügige und rasche Spende der Firma AfB konnten 12 Schülerinnen und Schülern bereits am Karfreitag je ein Laptop übergeben werden. So wurde sichergestellt, dass nach den Osterferien das „distance learning“ erfolgreich starten konnte.



## ■ Lehrerinnen-Team der LFS Buchhof besucht „Klimafitten Wald“

Im Rahmen der diesjährigen Lehrerfortbildung besuchten das Lehrerinnen-Team der Landwirtschaftlichen Fachschule Buchhof den „Klimafitten Wald“ bei St. Andrä. Stephan Stückler vom Klimaparadies Lavanttal stellte das Projekt vor. Die Exkursion leitete Holger Schilling der die forstfachliche Betreuung des Projektes übernommen hat.

Das Klima in unserer Region verändert sich und setzen kürzere und wärmere Winter, sowie zunehmend trockenere und heißere Sommer dem Wald zu. Manche Baumarten leiden unter den klimabedingten Veränderungen. Vor allem die Fichte wird vermehrt von Trockenstress und Borkenkäfer

bedroht. Im Rahmen des KLAR!- Programms wurde eine Referenzfläche unter dem Motto „Klimafitter Wald“ errichtet. Anhand dieser Fläche wird gezeigt, welche Maßnahmen möglich sind, um den Wald stabil und „Klimafit“ zu machen. Aber nicht nur Bäume und Pflanzen spüren die klimatischen Veränderungen, sondern auch die Menschen. Um diesem Faktum genüge zu tragen, ist es besonders wichtig junge Menschen für die Einzigartigkeit und Angreifbarkeit der Natur zu sensibilisieren. Der sorgsame Umgang mit der Natur und der Nachhaltigkeitsgedanke prägen somit den Schulalltag an der LFS Buchhof.

## ■ VS Frantschach-St. Gertraud und „Mondi Glückskinder“ gestalten bunte Papiertragetaschen

Der European Paper Bag Day findet jedes Jahr am 18. Oktober statt. Ziel des jährlichen Aktionstages ist es, das Bewusstsein der Verbraucher für Papiertragetaschen als nachhaltige und effiziente Verpackung, die zur Bekämpfung des Klimawandels und der Umweltverschmutzung beiträgt, zu schärfen.

Dieses Jahr startete Mondi einen Kreativwettbewerb und jede/r konnte daran teilnehmen. Auf einer eigenen Homepage unter [www.paperbagday.eu](http://www.paperbagday.eu) konnten zuvor eingesendete Bilder hochgeladen werden und mit dem Hashtag #EuropeanPaperBagDay versehene Bilder schafften es sogar auf den Instagram-Auftritt der Mondi Gruppe.

Für Mondi Frantschach nahmen die 4A Klasse der Volksschule St. Gertraud mit VOL Marianne Kainz und die

„Mondi Glückskinder“ der werkseigenen Betriebskindertagesstätte teil.

„Mein Dank gilt Klassenlehrerin Marianne Kainz, die mit ihren SchülerInnen tolle Papiertragetaschen gestaltet hat, welche sehr gut zu den Nachhaltigkeitsbemühungen von Mondi passen. Bedanken möchte ich mich auch bei den Pädagoginnen unserer Betriebskindertagesstätte „Mondi Glückskinder“, die mit den Kindern kreative und kunterbunte Sackerl gestaltet haben“, so Gottfried Joham, Geschäftsführer Mondi Frantschach.

Im Eingangsbereich des Office-Gebäudes im Werk können einige der Kunstwerke, die von den Kindern gestaltet wurden, bewundert werden.



## ■ Sportgütesiegel in Gold für die Mittelschule St. Gertraud

Für ihr Engagement rund um Bewegung und Sport wurde die Mittelschule St. Gertraud mit dem Sportgütesiegel in Gold ausgezeichnet!

Das Sportgütesiegel in Gold erhalten jene Schulen, die außergewöhnliche sportliche Akzente setzen. Mit einem vielseitigem Sportangebot, zahlreichen sportlichen Unternehmungen, mehrtägigen Schulveranstaltungen mit leibes-

erziehenden Inhalten, der Teilnahme an bezirks- und landesweiten Wettbewerben, sowie mit der Durchführung einer bewegten Pause, konnte die Mittelschule St. Gertraud punkten.

Jetzt darf für vier Jahre das Sportgütesiegel in Gold auf der Homepage glänzen.



KFZ - LANDTECHNIK  
**Tripolt**



9462 Bad St. Leonhard \* [www.tripolt.net](http://www.tripolt.net) \* 04350 / 2231



*Hubert Tripolt und sein Team  
wünschen allen Kunden und  
Geschäftspartnern ein frohes  
Weihnachtsfest sowie viel Glück und  
Gesundheit im neuen Jahr!*



**Genießen Sie exklusiv geschützten Winterspaß auf rund 1884m Seehöhe im Familien- Ski- und Snowboardparadies Weinebene an der kärntnerisch-steirischen Grenze.**

Egal ob leichter Übungshang oder FIS-Strecke-auf 14 perfekt präparierten Pisten findet sich für jeden etwas! Testen Sie unsere sechs Schleplifte oder drehen Sie eine Runde auf unserem Zauberteppich. Natürlich bietet Ihnen die örtliche Skischule ein breites Spektrum an Kursen: Angeboten werden unter anderem Skikurse von Jung bis Alt, Snowboardkurse oder auch Langlauf Touren. Das passende Equipment kann im angeschlossenen Ski- und Ausrüstungsverleih ausgeliehen und angepasst werden.

Ihre Sicherheit liegt uns in dieser herausfordernden Zeit besonders am Herzen! Bei unserer Kassa können Sie Schlauchschalmasken erwerben und an den Pisteneistiegen herrscht eine geregelte Abstandsordnung sowie Maskenpflicht für alle Beteiligten.

Wir freuen uns auf Sie und eine tolle Wintersaison!

**www.weinebene.at**

**Schilift GmbH Weinebene**  
Obergösel 9413 St. Gertraud

## ■ Erntedank in St. Gertraud

Anfang Oktober versammelten sich viele Gläubige in und außerhalb der Pfarrkirche St. Gertraud um DANKE zu sagen für die Ernte, für Begegnungen, für Gesundheit, für liebe Menschen. Pfarrprovisor Mag. Piotr Tomecki segnete im Anschluss an die Heilige Messe, welche von der Werkskapelle Mondi Frantschach musikalisch umrahmt wurde, die Erntedankkrone und gab es, wie üblich, eine kleine Prozession durch den Ort.



## ■ Beitrag vom MGV und gemischtem Chor Frantschach-St. Gertraud

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger von Frantschach-St. Gertraud! Heuer haben wir in jeder Hinsicht ein herausforderndes Jahr erlebt und für das kommende Jahr steht uns voraussichtlich noch einiges bevor – Corona und damit verbundene Ängste und Nöte, der jüngst stattgefundene Terroranschlag in Wien, sowie persönliche Schicksale, um nur einiges zu nennen.

Auch in unserem Chor hat es Veränderungen gegeben. Wir haben in Nicoletta Zagler eine neue Chorleiterin gefunden - unterstützt wird sie von Margit Glantschnig-Obrietan – und dürfen Sigrid Jöbstl als neue Sängerin begrüßen.

Hoffnungsvoll gehen wir in das kommende Jahr. Hoffnungsvoll auch im Bezug darauf, dass sich noch mehr begeisterte Sängerinnen und Sänger bereitfinden, die gerne die 113-jährige Tradition unseres Chores mit- und weitertragen. Es ist nicht selbstverständlich, sich in einen Verein einzubringen, gilt es doch, einen gewissen Zeitaufwand in Kauf zu nehmen. Doch viele positive Momente wiegen diesen Einsatz bei weitem auf. Nachdem es heuer weder ein Konzert noch den „Süßen Advent“ oder das Singen im Alten- und Pflegeheim geben darf, möchten wir uns auf diesem Wege bei euch allen, auch bei den Vertreterinnen und Vertretern der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud, für eure Unterstützung und die Treue zu unserem Verein bedanken. Bedanken dürfen wir uns auch bei unserer langjährigen Chorleiterin Gertraud Schultermandl für ihr erfolgreiches Wirken. Wir wünschen allen gesegnete, friedvolle Weihnachten und alles Gute, vor allem Gesundheit für das kommende Jahr 2021!

Sobald es uns wieder erlaubt ist unsere Probenarbeit fortzusetzen, freuen wir uns über neue Interessentinnen und Interessenten, welche uns auf unseren musikalischen Wegen begleiten und unterstützen möchten und damit einen Beitrag dazu leisten, Kultur und Tradition zu pflegen und zu bewahren. Wir proben jeden Donnerstag von 19:30 bis ca. 21:30 Uhr. Kontakt: Chorleitung Nici Zagler – 0660 2790930; Obmann Max Steiner – 0664 5047549; Stellvertreterin Linda Zoder – 0664 2813449

Den MGV und gem. Chor Frantschach-St. Gertraud findet man auch auf der Homepage des Sängergaues Lavanttal - [www.saengergau-lavanttal.at](http://www.saengergau-lavanttal.at)



**Juhee FaBuLe – Startschuss in die 5. Jahreszeit!**

Am 11.11., pünktlich um 11:11 Uhr, fand auch heuer, leider in stark reduzierter Form, wieder das Wecken des Faschings statt. Bürgermeister Günter Vallant übergab dem Obmann von FaBuLe Rudi Rabensteiner, im Beisein von Franz Gutschi, den „Schlüssel“ und somit die „Geschicke der Gemeinde“ für die Dauer der 5. Jahreszeit - den Fasching!



Das traditionelle Faschingsladen bei den Betrieben in unserer Gemeinde konnte leider, aufgrund der Sicherheitsmaßnahmen von Corona, nicht stattfinden. Das Ansuchen der Straßensperre für den Faschingsumzug 2021 wurde jedoch bereits gestellt. „Wir sind guter Hoffnung, dass sich die Situation bis dahin wieder zum Positiven wendet und der Faschingsumzug 2021 stattfinden kann und laden deshalb auf diesem Wege schon jetzt alle Gemeindegewissinnen und Gemeindegewissler ein, wieder daran teilzunehmen. Ist es doch ein Ereignis, auf das es sich zu freuen lohnt! Bis dahin: Bleibt gesund und trotz allem lustig! – Juhee-FaBuLe!“



**Neuer Kommandant für die Polizeiinspektion St. Gertraud**

Seit 1. Oktober ist Karl-Heinz Joham neuer Kommandant der Polizeiinspektion St. Gertraud. Aufgewachsen ist der heute 55-Jährige in Zellach mit seinen zwei älteren Geschwistern. In seiner Kindheit war er leidenschaftlich gerne zum Fußball spielen und Eislaufen am Sportplatz unterwegs. Seine Polizeiaufbahn begann 1980 mit dem Besuch der Polizeischule in Wien, welche er 1983 abschloss. Bis zur Versetzung zur Bundespolizeidirektion Klagenfurt 1989 war Joham als Polizist in Wien tätig und sammelte bei Einsätzen, wie unter anderem bei Opernballdemos und zahlreichen Fußballspielen, seine Erfahrungen.

Nach dem Abschluss des Fachkurses für dienstführende Beamte wurde er 1994 zum Wachkommandanten der Polizeieinsatzstelle am Flughafen Klagenfurt eingeteilt und kehrte ein Jahr später als stellvertretender Postenkommandant der PI Wolfsberg zurück ins Lavanttal

In den darauffolgenden Jahren war Karl-Heinz Joham Kommandant verschiedener Polizeiinspektionen im Lavanttal, wie Reichenfels, St. Stefan und Preitenegg. Weiters war er als dienstführender Beamter bei der Autobahnpolizei Wolfsberg tätig und ist seit 2016 Sicherheitskoordinator beim Bezirkspolizeikommando Wolfsberg.

Joham freut es sehr, den Abschluss seiner Berufslaufbahn in seiner Heimatgemeinde zu verbringen. Aktuell ist die Polizeiinspektion in Frantschach-St. Gertraud mit sechs Beamten besetzt.

Der neue Kommandant ruft alle GemeindegewissInnen dazu auf, sich in sicherheitsbezogenen Angelegenheiten an ihn und seine KollegInnen zu wenden.

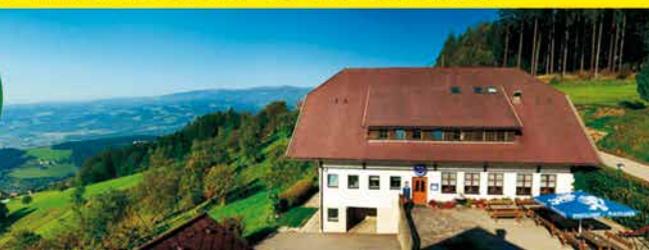


**Gasthaus - Pension Klein Henner**

9413 St. Gertraud, Vorderwölch 19

Tel.: 0 43 52 / 71 100

**www.kleinhenner.at**



*Allen unseren  
 Gästen wünschen  
 wir ein gesegnetes  
 Weihnachtsfest  
 und viel Glück  
 und Gesundheit  
 im Neuen Jahr!  
 Familie Grillitsch*

## ■ Betriebsfitnesszentrum Mondi Frantschach

Mondi Frantschach eröffnete Mitte Oktober ein umfangreich ausgestattetes Betriebsfitnesszentrum für Kraft- und Ausdauertraining als weiteren Teil des Angebots zur Förderung der Gesundheit seiner ArbeitnehmerInnen. Das neue Sportangebot steht MitarbeiterInnen sowie ihren Familienangehörigen zur Verfügung und ist neben dem Gesundheits- und Sportaspekt ein weiterer Baustein im Rahmen der Vereinbarkeit von Beruf und Familie.



## ■ WeihnachtsAXTion im Hause Müller

Bei der Firma Himmelberger Zeughammerwerk Leonhard Müller & Söhne GmbH, hat die Axtschmiedekunst noch Tradition. Seit 1675 werden Forstwerkzeuge von höchster Qualität hergestellt, die in zahlreichen, aufwendigen Arbeitsschritten, selbst heute noch, von Hand geschmiedet werden. In der Schmiede werden Werkzeuge für die Forstwirtschaft, den Landschaftsbau, als auch für das private Umfeld gefertigt. Althergebrachtes, sowie modernes Wissen und Können, bilden das Know-how, mit dem bereits seit vielen hundert Jahren hochwertige Qualitätswerkzeuge aus Meisterhand geschmiedet werden.

Durch die Verbindung von Innovation und Tradition garantieren Müller-Werkzeuge ein leichtes und vor allem sicheres Arbeiten.

Das nachhaltige Werkzeug entsteht trotz einiger technischer Innovationen bis heute durch einen klassischen Herstellungsprozess und bietet das Unternehmen ein umfangreiches Sortiment an vielen verschiedenen Werkzeugen in zahlreichen Ausführungen an. Das Fachpersonal steht für eine Beratung gerne zur Verfügung.

Unter anderem können auch Gutscheine für Müller bzw. Stihl Produkte und auch Eventgutscheine für das Meisteraxt-Schmieden, das Ringeschmieden für Brautpaare sowie Gutscheine für das Kettenschmieden als Teambuildingmaßnahme erworben werden. Gutscheine werden gerne auch per Post zugestellt.

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus **100 Prozent heimischer Wasserkraft** hergestellt.



## ■ Briefmarken- und Ansichtskartenausstellung

Anlässlich dem 100. Jahrestag zur Kärntner Volksabstimmung und 200 Jahre Poststelle St. Andrä lud Anfang Oktober der Briefmarkensammlerverein in den Festsaal des Rathauses St. Andrä. Mit einem „Grüß Enk Gott“ begrüßte der Männergesangsverein St. Andrä alle Anwesenden. Ausstellungsleiter Karl Schmerlaib konnte in seiner Ansprache auch politische Vertreter aus der Marktgemeinde Frantschach-St. Gertraud, wie Bürgermeister Günther Vallant und Landtagsabgeordnete Claudia Arpa begrüßen.

Dem Anlass entsprechend wurden Objekte zur Volksabstimmung gezeigt. Auch konnte den Besuchern die Postgeschichte nähergebracht und Poststücke der Bischofsstadt präsentiert werden. Als Andenken legte der ausführende Verein eine personalisierte Briefmarke mit Sonderkuvert auf.



## ■ Briefmarkensammlerverein Frantschach-St. Gertraud

In einer Zeit, die so fordernd ist, wie gerade jetzt, ist für viele von uns ein „In-Sich-Gehen“, eine Entspannung geradezu unverzichtbar. Wie schön, wenn man dann ein Hobby hat, das einem Ruhe und Einkehr ermöglicht.

Seit mehr als 50 Jahren gibt es den Briefmarkensammlerverein Frantschach-St. Gertraud mit derzeit ca. 45 Mitgliedern. Die Beschäftigung mit Briefmarken und Briefen oder Postkarten bringt die Mitglieder mit Geschichte, Kultur und Kunst, aber auch mit vielen anderen Lebensbereichen in Kontakt. Es ist immer wieder spannend, wie viele interessante Entdeckungen man auf kleinen bunten Bildern machen kann und was man dabei lernt.

Einmal im Monat – jeden letzten Dienstag – treffen sich die Philatelisten in ihrem Clubraum im Gemeindeamt. Bei den Treffen hat jeder die Möglichkeit, Objekte, Sammlungen, Alben oder Einzelmarken zur Besichtigung oder zum Kauf oder Tausch mitzubringen. Auch erfährt man immer die neuesten Informationen zu allen philatelistischen Themen.

Sie wollen mehr über den Verein wissen oder sich beim „Schnuppern“ einen Eindruck verschaffen? Hier sind die Kontaktdaten:

- Obmann Otto Poms, 9413 Untergösel 54, Tel. 04352/71370
  - Karl Schmerlaib, 9433 Magersdorf 74, Tel. 0664/5730171
- Der Briefmarkensammlerverein würde sich sehr über neue Mitglieder freuen – „Auf, und traut Euch!“

# EIN GUTSCHEIN FÜR DICH!

## DIE LAGERHAUS GUTSCHEINKARTE

Das GESCHENK zum Tanken & Einkaufen - einlösbar  
in allen Lagerhaus Lavanttal Filialen



UNSER  
**LAGERHAUS**  
DIE KRAFT AM LAND

lagerhaus-lavanttal.at

**ADVENT-GEWINNSPIEL**  
GEWINNE VIELE SCHÖNE PREISE AUF  
facebook.com/LagerhausLavanttal




## Schaut gut aus und schaut auf Sie.

Der neue Hyundai i20.

In einer Welt, in der danach gestrebt wird, perfekt zu sein, ist es wichtig, sich daran zu erinnern, dass Perfektion nicht immer möglich ist. Der neue i20, voll ausgestattet mit intelligenten Technologien, ist immer für Sie da: Dank innovativer Sicherheitsausstattung und erstklassiger Konnektivität gelangen Sie sicher und bequem an Ihr Ziel. Einfach smart. Und für Sie gemacht.

Jetzt schon ab € 13.990,-.

Gleich informieren und testen: [www.hyundai.at/i20](http://www.hyundai.at/i20)

**AUTO DOHR c.u.b. GmbH**  
**Allgäu Nr. 32**  
**9400 Wolfsberg**  
**04352 / 4391**



Preis/Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. Symbolabbildung. Satz- und Druckfehler vorbehalten.  
CO<sub>2</sub>: 117 - 131 g/km, Verbrauch: 5,11 - 5,8 l Benzin/100 km.

SANTICUM  
M E D I E N

Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
[anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)

*Die Lebenskunst besteht darin, im Alltäglichen das Wunderbare zu sehen.*

*(Pearl Sydenstricker Buc)*

Herzlichen Glückwunsch allen unseren Gemeindegürgern und Gemeindegürgern, die die besonderen Geburtstage 80 Jahre, 85 Jahre, 90 Jahre und viele weitere Geburtstage gefeiert haben!

*Die Bande der Liebe werden mit dem Tod nicht durchschnitten.*

*(Thomas Mann)*

**Wir gedenken unserer kürzlich verstorbenen Gemeindegürgern und Gemeindegürgern.**

Markus Scharf • Karl Heinz Töfferl  
Maximilian Thonhauser • Elfriede Wiltsehe  
Josef Schmied • Ernst Torda • Georg Brunner

**Herzliche Gratulation zur Eheschließung!**



Mag. Manuel Planitzer & Mag. Katharina Margarethe Zarfl M.A., Obergösel



Matthias Dohr & Nicole Priadka, Obergösel



Markus Dorner & Marie-Christin Reiner, Vorderlimberg



Belmin Topic & Melissa Kurtovic, Frantschach

**Ganz besonders willkommen heißen wir unsere Neugeborenen:**



**Valerie Gutsch**  
Eltern: Kerstin Rusch und Wolfgang Gutsch, Untergösel



**Stefan Despic**  
Eltern: Sladana und Milan Despic, Frantschach



**Jonas Klösch**  
Eltern: Sabine und Daniel Klösch, Limberg



**Alma Sadikovic**  
Eltern: Aida und Arnes Sadikovic, St. Gertraud



**Mia Pelucchi**  
Eltern: Darja Miriuca und Simone Pelucchi, Zellach



**Sarah-Rebeca Bulz**  
Eltern: Iasmina-Gabriela und Emanuel-Cristian Bulz, St. Gertraud

**Veranstaltungen und Termine**

Dezember 2020 bis Feber 2021

- 11.12. Gemeinderatssitzung**  
Festsaal Frantschach, 17:00 Uhr
- 15.12. Blutspendeaktion**  
Mittelschule St. Gertraud, 15:30 bis 20:00 Uhr
- 18.01. Start der Kursreihe „Mitten im Leben“**  
Pensionistentreff im SeneCura Sozialzentrum Frantschach-St. Gertraud, 13:30 Uhr
- 21.02. „Gesunde Gemeinde“ Gratis-Schitag**  
für alle GemeindebürgerInnen,  
Wintersportzentrum Weinebene, Kartenausgabe ab 09:00 Uhr im Alpengasthof Weinofenblick
- 28.02. Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl**

Wir haben weiterhin für Sie  
geöffnet!

**Café St. Gertraud**  
MO-SA

06:00 - 18:00 Uhr  
Sonn- & Feiertags  
07:00 - 18:00 Uhr

**Café Wolkersdorf**  
MO-SA  
06:00 - 12:00 Uhr  
Sonn- und Feiertags  
geschlossen

9413 St. Gertraud 11 Tel. 05 9413 200  
9431 Wolkersdorf 23 Tel. 05 9413  
verkauf@knusperstube.at

Mmmmh...  
**KnusperStube**

Torten, Cremeschnitten,  
Punschkräpferl,  
Schaumrollen und vieles  
mehr gibt es  
**zum Mitnehmen** in  
unseren Knusperstube  
Cafés!



**easy**  
**SSANGYONG**



**TIVOLI**  
TIVOLI 1.2 T-GDI 2WD ROAD  
nur **15.990,-**  
statt 19.990,-



**KORANDO**  
KORANDO 1.5 T-GDI 2WD ROAD  
nur **20.990,-**  
statt 26.190,-

Tivoli 1.2 T-GDI 2WD 6MT Road zum Fixpreis von EUR 15.990,- (statt EUR 19.990,-). Tivoli 1.2 T-GDI 2WD 6MT Dream zum Fixpreis von EUR 17.990,- (statt EUR 21.990,-). Korando 1.5 T-GDI 2WD 6MT Road zum Fixpreis von EUR 20.990,- (statt EUR 26.190,-). Korando 1.6 CRDI 2WD 6MT Road EUR 23.290,- (statt EUR 28.490,-). Aktion gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf. Mit keinen weiteren Privat- oder Firmenkundenaktionen kombinierbar. Preise beinhalten Händlerbeteiligung. Symbolabbildungen. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Details bei Ihrem teilnehmenden SsangYong-Partner. Kraftstoffverbrauch WLTP kombiniert: 5,7-7,6 L /100 km, CO<sub>2</sub>-Emission WLTP kombiniert: 149-172 g/km.

**5**  
JAHRE  
GARANTIE

 Exclusively  
Made in Korea

**Auto Gaber**

Zellach 7 | 9413 St. Gertraud  
Telefon: 0664 - 201 37 27  
www.auto-gaber.at | www.ssangyong.at